

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
My Laws, My Courts, My Maryland	Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland
<i>The Role of Guardian of the Property</i>	<i>El rol del tutor legal de la propiedad</i>
Welcome to the Maryland Court's video series on Adult Guardianship.	Bienvenido a la serie de videos de los Tribunales de Maryland sobre la tutela de adultos.
You are watching this video series because you are thinking about becoming a guardian. Or, perhaps, the court has appointed you as a guardian. Either way, it is important for you to understand the duties of guardianship.	Esta serie de videos está dirigida a personas como usted que están pensando en actuar como tutor legal. O quizás el tribunal lo nombró a usted tutor legal. En ambos casos, es importante entender las responsabilidades de la tutela.
This is the third of three videos.	Este es el tercero de tres videos.
This video, <i>The Role of Guardian of the Property</i> , explains your duties once you become a guardian of the property. The second video explains your duties if you are appointed guardian of the person. For an explanation of guardianship, when guardianship is appropriate, and the legal process for becoming a guardian, see the first video, <i>Introduction to Adult Guardianship</i> .	Este video, <i>El rol del tutor legal de la propiedad</i> , explica sus obligaciones una vez que se convierte en el tutor de la propiedad. El segundo video explica sus obligaciones si se le nombra tutor legal de la persona. Para la explicación de la tutela, cuándo es apropiada y el proceso legal para convertirse en tutor legal, vea el primer video <i>Introducción a la tutela de adultos</i> .
I encourage you to watch all three videos. Together, they will help you understand the guardianship process and your potential new role as guardian.	Le aconsejo ver los tres videos. Ellos juntos le ayudarán a entender el proceso de la tutela y su posible rol nuevo como tutor legal.
---	---
The Maryland Courts sincerely appreciate your generous commitment to becoming a guardian. As a guardian, you have duties not only to the ward, but also to the court. The court is the actual legal guardian and you are an agent of the court. You are responsible for carrying out those duties. Therefore, you must provide periodic status reports to the court. You must also request guidance from the court when making important decisions. This video will help you understand your duties and how you can best fulfill them.	Los Tribunales de Maryland agradecen sinceramente su generoso compromiso a convertirse en tutor legal. Como tutor legal, usted tiene obligaciones no solo hacia la persona tutelada, sino también hacia el tribunal. El tribunal es el tutor legal real y usted es un agente del tribunal. Usted es responsable de desempeñar esas obligaciones. Por lo tanto, debe entregar al tribunal informes periódicos sobre la situación. También debe pedir orientación al juez al tomar decisiones importantes. Este video le ayudará a entender sus obligaciones y cómo desempeñarlas mejor.
---	---
Let's begin by talking about managing your case. Once the court issues an order appointing you as guardian, your case will be	Comencemos hablando de cómo manejar su caso. Una vez que el juez dicta una orden nombrándole tutor legal, su caso será

managed by the Court Clerk or Trust Office.	manejado por el Secretario del Tribunal o por la Oficina de Fideicomisos.
The Court Clerk or Trust Office accepts all court documents, collects the filing fees, and provides necessary court forms, including annual reports and petitions.	El Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos acepta todos los documentos judiciales, cobra los costos de presentación y proporciona los formularios judiciales necesarios, incluyendo informes anuales y solicitudes.
If you have any questions about your case, your first stop should be the Court Clerk or Trust Office.	Si tiene preguntas sobre su caso, su primera parada debe ser el Secretario del Tribunal o la Oficina de Fideicomisos.
---	---
As you learned in the first video, Introduction to Adult Guardianship, the court order signed by the judge grants you the legal title of guardian. The order will state whether you have been appointed guardian of the person, guardian of the property, or both. Each type of guardianship carries different duties. This video addresses the responsibilities of guardian of the property.	Como lo aprendió en el primer video, Introducción a la tutela de adultos, la orden judicial firmada por el juez le otorga a usted el título de tutor legal. La orden indicará si a usted se le nombró tutor legal de la persona, tutor legal de la propiedad o ambos. Cada tipo de tutela conlleva distintas obligaciones. Este video habla de las obligaciones del tutor legal de la propiedad.
As guardian of the property, you are entrusted with an important responsibility. Just like a guardian of the person, you are acting as an agent of the court. Not only do you have responsibilities to the ward, you also have duties to the court.	Como tutor legal de la propiedad, a usted se le confía una responsabilidad importante. Al igual que el tutor de la persona, usted actúa como agente del tribunal. No solo tiene responsabilidades hacia la persona tutelada, sino también hacia el tribunal.
You have broad powers to manage your ward's income and assets. You must use those powers in good faith.	Usted tiene facultades amplias para manejar el ingreso y los bienes de la persona tutelada. Debe usar esas facultades de buena fe.
In turn, the court has the responsibility to monitor how you handle the estate to ensure that it is being used for the ward's benefit.	A cambio, el tribunal tiene la responsabilidad de monitorear cómo maneja usted el patrimonio para asegurarse de que sea en beneficio de la persona tutelada.
One of the ways the court does this is by requiring the guardian to post a bond. Guardianship bonds protect the ward against losses or damages if you misuse the ward's assets. For example, it is a misuse of the ward's assets for a guardian to make gifts to him or herself from the ward's assets. The bond can be used to compensate the estate if the guardian misuses these funds.	Una de las maneras que lo hace el tribunal es pidiendo que el tutor legal pague una caución. Las cauciones de tutela protegen a la persona tutelada de pérdidas o daños si usted utiliza indebidamente los bienes. Por ejemplo, es un uso indebido de los bienes de la persona tutelada cuando el tutor se regala a sí mismo bienes de esa persona. La caución puede destinarse para compensar al patrimonio si el tutor usa indebidamente los bienes.
Bonds can be purchased through surety bond companies and the premium can be deducted from the ward's estate.	Las cauciones pueden comprarse de compañías que emiten garantías de cumplimiento, y la prima puede deducirse del

	patrimonio de la persona tutelada.
---	---
The first thing you need to do as guardian of the property is to take control of the ward's assets. You must retitle all of the ward's accounts. This includes all bank accounts, investment accounts, and IRA's. You do not need to retitle joint accounts that are shared with the ward's spouse or transfer on death accounts, which are also known as payable on death accounts. Guardianship accounts must be titled in the following format:	Lo primero que debe hacer como tutor legal de la propiedad es asumir el control de los bienes de la persona tutelada. Usted debe cambiar la titularidad de todas las cuentas de la persona tutelada. Ello incluye cuentas de banco, cuentas de inversión y cuentas de jubilación individual IRA. No es preciso cambiar el título de cuentas conjuntas compartidas con el cónyuge de la persona tutelada o cuentas de transferencia al fallecer, también llamadas cuentas pagaderas al fallecimiento. Las cuentas de la tutela deben tener el siguiente título:
<i>"Joe Smith as Guardian for Jane Smith"</i>	<i>"José Pérez como tutor legal de Juana Pérez"</i>
In the event that the financial institution will not allow you to retitle the existing account, you will need to establish a new guardianship account.	En caso de que la institución financiera no le permita cambiar la titularidad de la cuenta, usted tendrá que establecer una nueva cuenta de tutela.
---	---
After the ward's property has been properly titled, file an "Inventory" listing all of the ward's assets. You must complete the inventory within 60 days of your appointment and file it with the Court Clerk or Trust Office. Here is a check list of what to include in the report:	Una vez que se cambie debidamente la titularidad de la propiedad de la persona tutelada, presente una lista de "Inventario" de todos los bienes de la persona. Debe completar el inventario dentro de los 60 días de su nombramiento y presentarlo al Secretario del Tribunal u Oficina de Fideicomisos. Esta es una lista de verificación de lo tiene que incluir en el informe:
<ul style="list-style-type: none"> • Real Estate, including the mortgage balance and the name of the lender 	<ul style="list-style-type: none"> • Propiedad inmueble, incluido el saldo de la hipoteca y el nombre del prestamista
<ul style="list-style-type: none"> • Cash and Cash Equivalents, such as checking and savings accounts, and IRAs 	<ul style="list-style-type: none"> • Caja y Equivalentes de Caja, tales como cuentas de cheques y ahorros y cuentas de jubilación individual IRA
<ul style="list-style-type: none"> • Personal Property, such as cars and jewelry 	<ul style="list-style-type: none"> • Propiedad mueble, tal como automóviles y alhajas
<ul style="list-style-type: none"> • Stocks with a description and number of shares 	<ul style="list-style-type: none"> • Acciones con una descripción y cantidad de acciones
<ul style="list-style-type: none"> • Bonds with the name of the issuer, face value, and maturity date, and 	<ul style="list-style-type: none"> • Bonos con el nombre del emisor, valor nominal y fecha de vencimiento, y
<ul style="list-style-type: none"> • Anything else, such as debts owed to the estate and life insurance policies 	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquier otra cosa, como deudas que se deben al patrimonio y pólizas de seguro de vida
---	---
In addition to the "Inventory," you must	Además del "Inventario", usted debe presentar

submit a "Fiduciary's Account." File it with the Court Clerk or Trust Office each year within 60 days after the end of the guardianship year. Generally, the guardianship year begins on the date of appointment. So, if you were appointed guardian on March 1 st , 2016, your first account would be due no later than April 30 th , 2017. The court reviews the "Fiduciary's Account" to make sure you are properly managing the ward's assets. Failure to file will result in a court hearing and possible removal as guardian.	una "Rendición de Cuentas del Fiduciario". Preséntela al Secretario del Tribunal o a la Oficina de Fideicomisos todos los años dentro de los 60 días después de finalizado el año de la tutela. En general, el año de la tutela comienza en la fecha de nombramiento. Entonces, si se le nombró tutor legal el 1° de marzo de 2016, su primera rendición de cuentas vencería a más tardar el 30 de abril de 2017. El juez revisa la "Rendición de Cuentas del Fiduciario" para asegurarse de que usted esté manejando debidamente los bienes de la persona tutelada. Si no la presenta, el juez puede ordenar una audiencia y posiblemente lo remueva de su función de tutor legal.
The "Fiduciary's Account" form will ask for information about the ward's assets including:	El formulario de la "Rendición de Cuentas del Fiduciario" le pedirá información sobre los bienes de la persona tutelada, incluyendo:
<ul style="list-style-type: none"> • Real Estate 	<ul style="list-style-type: none"> • Propiedad inmueble
<ul style="list-style-type: none"> • Cash and Cash Equivalentents 	<ul style="list-style-type: none"> • Caja y equivalentes de caja
<ul style="list-style-type: none"> • Personal Property 	<ul style="list-style-type: none"> • Propiedad mueble
<ul style="list-style-type: none"> • Stocks 	<ul style="list-style-type: none"> • Acciones
<ul style="list-style-type: none"> • Bonds, and 	<ul style="list-style-type: none"> • Bonos y
<ul style="list-style-type: none"> • Anything else, such as debts owed to the estate and life insurance policies 	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquier otra cosa, como deudas que se deben al patrimonio y pólizas de seguro de vida
It will also ask you to list income and expenses, and assets added or deleted during the guardianship year.	También le pedirá que indique ingresos y gastos, así como bienes añadidos o eliminados durante el año de la tutela.
Make sure you have the following documents when you file the "Fiduciary's Account":	Asegúrese de tener los siguientes documentos cuando presente la "Rendición de Cuentas del Fiduciario":
<ul style="list-style-type: none"> • Bank and investment statements 	<ul style="list-style-type: none"> • Estados de cuenta de bancos e inversiones
<ul style="list-style-type: none"> • Nursing home costs 	<ul style="list-style-type: none"> • Costos del hogar de ancianos
<ul style="list-style-type: none"> • In-Home-Care expenses 	<ul style="list-style-type: none"> • Gastos de cuidado en el hogar
<ul style="list-style-type: none"> • Settlement sheets for transfer of real property 	<ul style="list-style-type: none"> • Hojas de liquidación para la transferencia de propiedades inmuebles
<ul style="list-style-type: none"> • Receipts for cash purchases, and 	<ul style="list-style-type: none"> • Recibos de compras en efectivo y
<ul style="list-style-type: none"> • Copies of cleared checks and invoices for expenditures 	<ul style="list-style-type: none"> • Copias de cheques procesados y facturas de gastos
---	---
Now that we have dealt with your reporting obligations to the court, let's conclude by going over some best practices:	Ya que hemos analizado sus obligaciones de rendición de cuentas con el tribunal, terminemos repasando algunas de las mejores prácticas:

<ul style="list-style-type: none"> • Keep receipts for transactions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conserve recibos de las transacciones.
<ul style="list-style-type: none"> • Get advance approval from the court when making large purchases or expenditures, such as modifying your ward's home to make it wheelchair accessible, or buying a special van to transport your ward. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pida aprobación anticipada del juez para hacer compras o gastos grandes, como modificar la casa de la persona tutelada para mejorar el acceso con silla de ruedas o comprar una camioneta especial para transportarla.
<ul style="list-style-type: none"> • Consider using professionals such as accountants and investment firms if your ward's estate is large or complex. Their fees may be paid from the estate. Lawyer's fees must always be approved by the court. 	<ul style="list-style-type: none"> • Considere contratar a profesionales como contadores y firmas de inversión si el patrimonio de la persona tutelada es grande o complejo. Los honorarios pueden pagarse con los bienes del patrimonio. Los honorarios de abogados deben estar aprobados siempre por el juez.
<ul style="list-style-type: none"> • Get court approval before making gifts and charitable donations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pida la aprobación del juez antes de hacer una donación o contribuciones de beneficencia.
<ul style="list-style-type: none"> • Never combine your money with the ward's money. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca combine su dinero con el de la persona tutelada.
<ul style="list-style-type: none"> • Never use your ward's funds for your own purposes, or borrow from your ward for yourself or your family. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca use los fondos de la persona tutelada para beneficio personal ni le pida dinero prestado para usted o su familia.
<ul style="list-style-type: none"> • Never revoke a will, power of attorney, or other contract that your ward made before you were appointed, and 	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca revoque un testamento, poder u otro contrato otorgado por la persona tutelada antes de que le nombraran tutor legal y
<ul style="list-style-type: none"> • Never make loans that are not secured by a mortgage or deed of trust. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nunca haga préstamos que no estén garantizados por una hipoteca o escritura de fideicomiso.
<p>Just as with guardian of the person, you must file a petition with the court to terminate the guardianship if the ward dies or has recovered from the disability that required the guardianship. If the ward dies, you must also file with the court the ward's death certificate and a final accounting of the ward's assets. If you are no longer able to serve, you should contact the Court Clerk or Trust Office or consult a lawyer about the proper procedure. The Court understands that circumstances change, and we want to be sure the ward's care is not disrupted if a change in guardian is necessary.</p>	<p>Al igual que con el tutor legal de la persona, usted debe presentar una solicitud ante el tribunal para terminar la tutela si la persona tutelada fallece o se recupera de la discapacidad que hacía necesaria la tutela. Si la persona tutelada muere, usted también debe presentar ante el tribunal el certificado de defunción y las cuentas finales de los bienes. Si ya no puede actuar como tutor legal, debe contactar al Secretario del Tribunal o a la Oficina de Fideicomisos o consulte a un abogado sobre el procedimiento correcto. El juez entiende que las circunstancias cambian y deseamos asegurarnos de que no se interrumpa el cuidado de la persona tutelada si es necesario hacer un cambio de tutor legal.</p>

<p>If you have any questions about what you learned from this video, you may wish to speak to a lawyer or contact your local legal service provider.</p>	<p>Si tiene alguna pregunta sobre lo que aprendió en este video, hable con un abogado o contacte a su proveedor local de servicios legales.</p>
<p>This concludes our discussion about the duties of guardians of property. Thanks for watching.</p>	<p>Así concluye nuestra explicación de las obligaciones de los tutores de la propiedad. Gracias por ver este video.</p>
<p>This has been a production of the Family Division Services of the Circuit Court for Montgomery County and the Access to Justice Department of the Administrative Office of the Courts. For more information, see mdcourts.gov.</p>	<p>Esta ha sido una producción de los Servicios de la División de Familia del Tribunal de Circuito del Condado de Montgomery y el Departamento de Acceso a la Justicia de la Oficina Administrativa de los Tribunales. Para más información, vea mdcourts.gov.</p>